

Arnesi da cucina e vasellame da tavola

426/0 Cosa si fa ! con quel mètolo?

426/1	Cosa si fa ...			
		<i>mar. Ci féjon pa ...</i>	<i>Was macht man ...</i>	EF
426/2	... con quel mètolo? lo strumento per scodellare la minestra		?	
		<i>mar. ... con chël ciazot?</i>	<i>... mit dem Schöpflöffel da?</i>	Zörner 58
427/0 rimestare ! con il mestone				
427/1	rimestare ... rimestare la polenta			
		<i>mar. ... moscedé ...</i>	<i>[...] umrühren</i>	EF
427/2	... con il mestone il mestolo di legno usato per mescolare la polenta			
		<i>mar. ... con la parota</i>	<i>... mit dem großen Kochlöffel ...</i>	AIS 984
428/1	la padella (ill.) di metallo			
		<i>mar. la fana</i>	<i>die Pfanne</i>	AIS 961
429/1	la pèntola (ill.) di metallo			
		<i>mar. la fana</i>	<i>tiefer Kochtopf</i>	EF
430/1	la sua tazza di ceramica, per bere il caffelatte (con mànico)			
		<i>mar. sòa copa, scialele</i>	<i>seine Tasse</i>	CDI 357
431/1	il piattino (= la sottocoppa)			
		<i>gad. la sotcopa, taié da sotéte</i>	<i>die Untertasse</i>	EF

432/0 Il mio temperino ! serve [a molto].

432/1	Il mio temperino ...		
	il coltellino dei ragazzi	<i>mar. Mia britl ...</i>	<i>Mein Taschenmesser ...</i> AIS 981
432/2	... serve [a molto].		
	... è utile, da adoperare per molte cose	<i>mar. ... joa [a trep].</i>	<i>... nützt [mir viel].</i> Gsell

Cibi**433/0 Forse ! avrà aggiunto ! troppo zucchero.**

433/1	Forse ...		
		<i>mar. Magari ...</i>	<i>Vielleicht ...</i> EF
433/2	... avrà aggiunto ...		
		<i>mar. ... ál motü laprò ...</i>	<i>... hat er [...] hinzugegeben.</i> CDI 374
433/3	... troppo zucchero.		
	supposizione quando si parla di un caffè troppo dolce	<i>mar. ... massa zucher.</i>	<i>... zu viel Zucker ...</i> ALI 339

434/0 succhiare ! delle caramelle

434/1	succhiare ...		
		<i>mar. ciücé ...</i>	<i>[...] lutschen</i> Gsell II
434/2	... delle caramelle		
		<i>mar. ... papes, grd. giauloni</i>	<i>... Zuckerl ...</i> Gsell II